

EN REUSABLE BIPOLAR FORCEPS CORD

Store in a cool, dry place.	Device is rated for 1250 Vpeak
WARNING:	DO NOT USE IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE MATERIALS. DO NOT PLACE ACTIVE ACCESSORIES NEAR OR IN CONTACT WITH FLAMMABLE MATERIAL (GAUZE, SURGICAL DRAPES). FIRE COULD RESULT.
WARNING:	ACCESSORIES AND FORCEPS MUST BE PLACED IN A CLEAN, DRY, NONCONDUCTIVE AND HIGHLY VISIBLE AREA WHEN NOT IN USE.
WARNING:	DO NOT USE A CORD WITH VISIBLE INSULATOR DAMAGE. USING A DAMAGED CORD MAY RESULT IN BURNS TO THE USER OR PATIENT.
CAUTION:	This product is sold NON-STERILE. Sterilize prior to use.

Instructions for Use:

- Examine the cord for cracks, tears, pinholes, or other damage. Connect the cord plug into the bipolar receptacle of the generator.
- Follow all instructions for use that are provided with the forceps in use. Attach forceps to the cord ensuring that the forceps pins are fully seated in the cord receptacle. Position the cord so that it does not contact the patient or other electrical cables. Using the lowest power setting, test the forceps and cord by pressing the footswitch. If the generator fails to activate, check the forceps connection with the cord and secure if necessary.

Cleaning Instructions:

- Remove all gross matter (blood, tissue) by wiping the cord with a gauze pad or soft cloth dampened with warm tap water until all visible debris is removed.
- Soak the cord in an enzymatic detergent mixture diluted according to the manufacturer’s instructions. The cord may also be cleaned using a soft bristled cleaning brush to remove visible debris.
- Remove cleaning agents from the cord by wiping with a cloth dampened with tap water.
- Allow the cord to dry thoroughly prior to sterilization.

Sterilization Instructions:

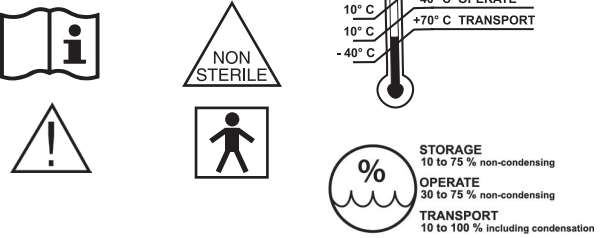
NUMBER OF USES WHEN STERILIZED BY STEAM AUTOCLAVE: 25.

- Place the cord in an autoclavable pouch or wrapped cloth (consult the AAMI recommended practices for steam sterilization). Steam autoclave at 250°F. (121°C. gravity displacement) for 30 minutes.
- Allow the cord to cool to room temperature prior to use.
- DO NOT USE “FLASH” AUTOCLAVE CYCLES. THE CORD IS NOT COMPATIBLE WITH THE HIGHER TEMPERATURES USED IN THESE CYCLES.

REUSABLE BIPOLAR FORCEPS CORD

REF A827BP, A827F, A827V

R_x ONLY



Bovie

Bovie Medical Corporation
5115 Ulmerton Road
Clearwater, Florida 33760 USA

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague
The Netherlands

CE **0413**

MC-18091 Rev. 7

yyyy-mm-dd

SV NÄTKABEL TILL ÅTERANVÄNDNINGSBAR BIPOLÄR PINCETT

Förvaras torrt och svalt.	Enhed normeret til 1250 Vspids
VARNING:	FÅR EJ ANVÄNDAS I NÄRHETEN AV LÄTTANTÄNDLIGA MATERIAL. FÅR EJ PLACERAS I NÄRHETEN AV, ELLER I KONTAKT MED, LÄTTANTÄNDLIGA MATERIAL (KOMPRESSER, OPERATIONSDUKAR, ETC.). BRAND KAN UPPSTÅ. PINCETT OCH TILLBEHÖR SKALL PLACERAS PÅ ETT RENT, TORRT, ICKE LEDANDE OCH VÅL SYNLIGT STÄLLE DÅ DE INTE ANVÄNDAS.
VARNING:	ANVÄND INTE EN KABEL MED SYNLIGA SKADOR PÅ ISOLERINGEN.ANVÄNDARE ELLER PATIENT KAN FÅ BRÄNNSKADOR OM EN SKADAD KABEL ANVÄNDAS.
FÖRSIKTIGHET:	Denna produkt levereras ICKE-STERIL. Steriliseras före användning.

Bruksanvisning:

- Granska kabeln så att den inte har några sprickor, revor, småhål eller andra skador. Anslut kabeln till den bipolära kontakten på en generator.
- Följ noga bruksanvisningen till den pincett som används. Anslut kabeln till pincetten och kontrollera att pincettens stift är helt införd i uttaget på kabeln. Placera kabeln så att den inte är i kontakt med andra elektriska kablar eller med patienten. Använd den lägsta effektinställningen och testa pincett och kabel genom att trycka på fotkontakten. Om generatorm inte startar skall du kontrollera pincettens anslutning till kabeln och vid behov trycka i den hårdare.

Rengöring:

- Avlägsna allt makroskopiskt material (blod, vävnader) genom att torka av pincetten med en kompress eller mjuk trasa som har fuktats med varmt kranvatten. Torka tills alla synliga rester avlägsnats.
- Blötlägg kabeln i enzymatiskt rengöringsmedel som spä tts i enlighet med tillverkarens anvisningar. Man kan även använda en mjuk borste för att ta bort all synlig smuts.
- Torka bort rengöringsmedlet från kabeln med en trasa fuktad med kranvatten.
- Låt kabeln torka ordentligt innan den steriliseras.

Sterilisering:

ANTAL ANVÄNDNINGAR VID STERILISERING I ÅNGAUTOKLAV: 25.

- Lägg kabeln i en autoklaverbar påse eller slå in den i muslin (föij AAMI:s rekommenderade rutiner för ångsterilisering). Ångautoklavera vid 121 °C. (gravitationsdriven autoklavering) under 30 minuter.
- Låt kabeln svalna till rumstemperatur innan den används.

- SNABBAUTOKLAVERING (“FLASH”) FÅR EJ ANVÄNDAS. KABELN TÅL EJ DE HÖGA TEMPERATURER SOM ANVÄNDAS VID SÅDANA AUTOKLAVERINGSCYKLER.

NL HERBRUIKBARE KABEL VOOR BIPOLAIRE TANGEN

Bewaren op een koele, droge plaats.	Apparaat geclassificeerd voor 1250 Vpeak
WAARSCHUWING:	NIET GEBRUIKEN IN AANWEZIGHEID VAN BRANDBARE MATERIALIEN. PLAATS ACCESSOIRES DIE IN GEBRUIK ZIJN NIET IN DE BUURT VAN OF IN CONTACT MET BRANDBAAR MATERIAAL (VERBANDGAAS, AFDEKLAKENS). HIERDOOR KAN BRAND ONTSTAAN.
WAARSCHUWING:	ACCESSOIRES EN TANGEN MOETEN IN EEN SCHONE, DROGE, NIET-GELEIDENDE EN GOED ZICHTBARE RUIMTE WORDEN GELEGD WANNEER ZE NIET WORDEN GEBRUIKT.
WAARSCHUWING:	GEBRUIK GEEN KABELS MET ZICHTBARE SCHADE AAN DE ISOLATIE. GEBRUIK VAN EEN BESCHADIGDE KABEL KAN LEIDEN TOT BRANDWONDEN BIJ DE GEBRUIKER OF DE PATIËNT.
LET OP:	Dit product wordt NIET-STERIEL verkocht. Steriliseren voor gebruik.

Gebruiksaanwijzing:

- Inspecteer de kabel op barsten, scheuren, gaatjes of andere schade. Sluit de stekker van de kabel aan op het bipolaire contact van de generator.
- Volg alle gebruiksinstructies bij de gebruikte tang. Bevestig de tang aan de kabel, waarbij u ervoor zorgt dat de pinnen van de tang volledig in het contact van de kabel gestoken zijn. Plaats de kabel zodanig dat deze niet in contact komt met de patiënt of met andere elektrische kabels. Test de tang en de kabel bij de laagste stroominstelling door op de voetschakelaar te drukken. Als de generator niet wordt ingeschakeld, controleer dan de aansluiting tussen de tang en de kabel en maak deze indien nodig stevig vast.

Reinigingsinstructies:

- Verwijder alle verontreiniging (bloed, weefsel) door de kabel schoon te vegen met verbandgaas of een zachte doek die natgemaakt is met warm kraanwater, tot alle zichtbare debris is verwijderd.

- Week de elektrode in een enzymatisch reinigingsmiddel dat verdund is volgens de instructies van de fabrikant. De kabel kan ook gereinigd worden met een zachte borstel om alle zichtbare verontreiniging te verwijderen.
- Verwijder reinigingsmiddelen van de kabel door deze af te vegen met een vochtige doek.
- Laat de kabel goed drogen voordat u verdergaat met de sterilisatie.

Sterilisatie-instructies:

AANTAL MALEN GEBRUIK BIJ STERILISATIE IN EEN AUTOCLAAF: 25.

- Plaats de kabel in een autoclaafzak of een wikkeldoek (raadpleeg de door AAMI aanbevolen handelswijze voor stoomsterilisatie). Steriliseer de kabel in een stoomautoclaaf op 121°C (250°F zwaartekrachtverplaatsing) gedurende 30 minuten.
- Laat de kabel afkoelen tot kamertemperatuur voor gebruik.
- GEBRUIK GEEN “FLASH” AUTOCLAAFCYCLI. DE KABEL IS NIET COMPATIBEL MET DE HOGERE TEMPERATUREN DIE IN DERGELIJK CYCLI WORDEN GEBRUIKT.

FI UUELLEENKÄYTETTÄVIEN BIPOLAARISTEN PIHTIEN JOHTO

Säilytä tuote viileässä ja kuivassa paikassa.	Laite on mitoitettu 1250V huippu
VAROITUS:	ÄLÄ KÄYTÄ TULENARKOJEN AINEIDEN LÄHEISYYDESSÄ. ÄLÄ VIE AKTIIVISIA LISÄVARUSTEITA TULENARKOJEN AINEIDEN LÄHELLE TAI KOSKETUKSEEN NIIDEN KANSSA (SIDEHARSO, LEIKKAUSLIINAT). TULIPALON VAARA. LISÄVARUSTEET JA PIHDIT ON SÄILYTETTÄVÄ PUHTAASSA JA KUIVASSA, SÄHKÖÄ JOHTAMATTOMASSA JA HYVIN NÄKYVILLÄ OLEVASSA PAIKASSA.
VAROITUS:	ÄLÄ KÄYTÄ JOHTOA, JONKA ERISTE ON SILMINNÄHDEN VAURIOITUNUT.VAURIOITUNEEN JOHDON KÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA PALOVAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE TAI POTILAALLE.
HUOMIO:	Tämä tuote toimitetaan STERILOIMATTOMANA. Steriloi tuote ennen käyttöä.

Käyttöohjeet:

- Tarkista, ettei johdossa ole murtumia, repeymiä, pikkureikiä tai muita vaurioita.Kytke johdon pistoke generaattorin bipolaariseen liitinaukkoon.
- Noudata kaikkia käyttämiesi pihtien mukana toimitettuja käyttöohjeita. Kiinnitä pihdit johtoon varmistaen, että pihtien nastat kiinnittyvät kunnolla johdon pistokkeeseen. Aseta johto siten, ettei se kosketa potilasta tai muita sähköjohtoja. Testaa pihdit ja johto pienimmällä tehoasetuksella painamalla jalkakytkeä. Jos generaattori ei aktivoidu, tarkista pihtien liitintä johtoon ja korjaa tarvittaessa.

Puhdistusohjeet:

- Poista kaikki karkeat aineet (veri, kud os) pyyhkimällä johto lämpimään vesijohtoveteen kastetulla sideharsolla tai pehmeällä liinalla siten, että kaikki näkyvä lika poistuu.
- Upota johto entsymaattiseen puhdistusaineseokseen, joka on laimennettu valmistajan ohjeiden mukaisesti. Johto voidaan puhdistaa myös pehmeäharjaisella puhdistusharjalla näkyvän lian poistamiseksi.
- Poista puhdistusaineet johdosta pyyhkimällä vesijohtoveteen kastellulla liinalla.
- Anna johdon kuivua hyvin ennen sterilointia.

Sterilointiohjeet:

AUTOKLAAVISTERILOINNIN SALLIMA KÄYTTÖKERTOJEN LUKUMÄÄRÄ: 25.

- Laita johto autoklaavin kestävään pussiin tai kangaskäreeseen (tarkista AAMI:n höyrysterilointiohjeet). Suorita höyry-autoklaavisterilointi, 121 °C:n lämpötilassa, painovoimasyrjäytyksellä, 30 minuutin ajan
- Anna johdon jäähtyä huoneen lämpötilaan ennen käyttöä.
- ÄLÄ KÄYTÄ PIKA-AUTOKLAAVIMENETELMÄÄ. JOHTO EI KESTÄ TÄSSÄ MENETELMÄSSÄ KÄYTETTYÄ KORKEAMPAA LÄMPÖTILAA.

FR CÂBLE DE CONNEXION POUR FORCEPS BIPOLAIRES RÉUTILISABLES

Conserv er dans un endroit frais et sec.	Dispositif calibré pour 1250 kcrété
AVERTISSEMENT :	NE PAS UTILISER À PROXIMITÉ DE MATÉRIEAUX INFLAMMABLES. NE PAS PLACER D'ACCESSOIRES SOUS TENSION À PROXIMITÉ OU EN CONTACT AVEC DES MATÉRIEAUX INFLAMMABLES (GAZE, DRAPAGES OPÉRATOIRES, ETC.). UN INCENDIE POURRAIT SE DÉCLARER. LES ACCESSOIRES ET LES FORCEPS DOIVENT ÊTRE PLACÉS DANS UN ENDROIT BIEN VISIBLE, NON CONDUCTEUR, PROPRE ET SEC LORSQU'ILS NE SONT PAS UTILISÉS.
AVERTISSEMENT :	NE PAS UTILISER UN CÂBLE DONT L'ISOLATION EST VISIBLEMENT ENDOMMAGÉE.
AVERTISSEMENT :	L'UTILISATION D'UN CÂBLE ENDOMMAGÉ EXPOSE L'UTILISATEUR ET/OU LE PATIENT À UN RISQUE DE BRÛLURE.
ATTENTION :	Ce produit est vendu NON-STÉRILE. Stériliser avant usage.

Consignes d'utilisation :

- Vérifier que le câble ne présente aucune piqûre, fissure, déchirure ou tout autre défaut éventuel. Brancher le câble sur la prise bipolaire du générateur.
- Suivre toutes les consignes d'utilisation fournies avec le forceps. Brancher le forceps sur le câble en s'assurant que les broches de connexion sont bien insérées dans la prise. Placer le câble de façon à ce qu'il ne soit pas en contact avec le patient ou d'autres câbles électriques. Tester le forceps et le câble à la puissance minimale en appuyant sur l'interrupteur à pédale.Si le générateur ne se met pas en marche, vérifier la connexion entre le forceps et le câble et renforcer si nécessaire.

Consignes de nettoyage :

- Éliminer toutes les matières grossières (sang, tissus) en essuyant le câble à l'aide d'un tampon de gaze ou d'un chiffon doux humidifié à l'eau du robinet tiède jusqu'à ce que tous les débris visibles aient disparu.
- Faire tremper le câble dans un mélange détergent enzymatique dilué selon les instructions du fabricant. Le câble peut aussi être nettoyé à l'aide d'une brosse à poils doux pour éliminer les débris visibles.
- Éliminer les agents de nettoyage sur le câble en l'essuyant avec un chiffon humidifié à l'eau du robinet.
- Laisser sécher le câble complètement avant de le stériliser.

Consignes de stérilisation :

NOMBRE D'UTILISATIONS SI AUTOCLAVAGE À LA VAPEUR : 25.

- Placer le câble dans une pochette autoclavable ou une enveloppe textile (voir les pratiques de stérilisation à la vapeur recommandées par l'AAMI). Autoclaver à la vapeur à 121°C (autoclave à déplacement de gravité) pendant 30 minutes.
- Laisser refroidir le câble jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- NE PAS UTILISER LES MÉTHODES DE STÉRILISATION RAPIDE (“FLASH”). LE CÂBLE NE SUPPORTE PAS LES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES UTILISÉES POUR CES MÉTHODES.

DE WIEDERVERWENDBARES KABEL FÜR BIPOLARE ZANGE

Kühl und trocken lagern.	Nennspannung des Geräts 1250V Peak
WARUNG:	NICHT IN GEGENWART ENTZÜNDLICHER MATERIALIEN VERWENDEN. WEGEN FEUERGERFAHR UNTER SPANNUNG STEHENDES ZUBEHÖR NICHT IN DIE NÄHE VON ODER IN KONTAKT MIT LEICHT ENTZÜNDLICHEM MATERIAL (GAZE, CHIRURGISCHE ABDECKTÜCHER ETC.) KOMMEN LASSEN. ZUBEHÖR UND ZANGE SIND BEI NICHTGEBRAUCH IN EINEM SAUBEREN, TROCKENEN, NICHT LEITENDEN UND GUT EINZUSEHENDEN BEREICH ZU LAGERN.
WARUNG:	BEI SICHTBARER BESCHÄDIGUNG DAS KABEL NICHT VERWENDEN.DIE VERWENDUNG BESCHÄDIGTER KABEL KANN ZU VERBRENNUNGEN DES BENUTZERS ODER DES PATIENTEN FÜHREN.
ACHTUNG:	Dieses Produkt wird NICHT STERIL geliefert. Vor Gebrauch sterilisieren.

Bedienungsanleitung:

- Untersuchen Sie das Kabel auf Brüche, Risse, kleine Löcher oder andere Beschädigungen hin, bevor Sie es an den bipolaren Steckverbindungen des Generators anschließen.
- Befolgen Sie die Anweisungen der mit der verwendeten Zange mitgelieferten Bedienungsanleitung. Befestigen Sie die Zange so am Kabel, dass die Zangenstifte vollständig in der Kabelsteckverbindung eingesteckt sind. Positionieren Sie die Kabel so, dass sie nicht mit dem Patienten oder anderen Stromkabeln in Berührung kommen. Testen Sie Zange und Kabel bei der niedrigsten Stromstärke, indem Sie den Fußschalter betätigen. Erfolgt keine Aktivierung, prüfen Sie den Anschluss der Zange an die Kabel und sichern Sie den Anschluss bei Bedarf.

Reinigungsanleitung:

- Entfernen Sie alle groben Verschmutzungen (Blut, Gewebe), indem Sie das Kabel mit einem Gazepolster oder mit einem mit warmen Leitungswasser angefeuchteten Tuch abwischen, bis alle sichtbaren Verunreinigungen entfernt sind.
- Das Kabel anschließend in eine gemäß Herstelleranweisung verdünnte Lösung mit Enzymreiniger legen. Das Kabel kann auch mit einer weichen Reinigungsbürste von groben Verunreinigungen gereinigt werden.
- Das Reinigungsmittel mit einem feuchten Tuch vom Kabel abwischen.
- Das Kabel vor der Sterilisation gut trocknen lassen.

Sterilisationsanleitung:

ANZAHL DER VERWENDUNGEN BEI STERILISATION IM DAMPFAUTOKLAV: 25.

- Geben Sie das Kabel in einen autoklavierbaren Beutel oder wickeln Sie es in ein Tuch ein (ziehen Sie die AAMI-Empfehlungen für die Dampfsterilisation hinzu). Das Kabel 30 Minuten bei 121°C im Dampfautoklav (Gravitationssterilisation) sterilisieren.
- Das Kabel vor Verwendung auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.
- NICHT DIE “FLASH”-AUTOKLAVZYKLEN VERWENDEN. DAS KABEL IST NICHT FÜR DIE HÖHEREN TEMPERATUREN AUSGELEGT, DIE IN DIESEN ZYKLEN VERWENDET WERDEN.

PT CAVO PER FORCIPE CHIRURGICO RIUTILIZZABILE

Riporre in un luogo fresco e asciutto.	Dispositivo previsto per 1250V di picco
AVVERTENZA:	PERICOLO D'INCENDIO. NON UTILIZZARE IN PROSSIMITÀ O A CONTATTO CON MATERIALI INFIAMMABILI (COME GARZE, TENDE CHIRURGICHE, ECC.). SIA PRIMA CHE DOPO L'USO, RIPORRE IL CAVO IN LUOGO PULITO E ASCIUTTO, NON A CONTATTO CON MATERIALI CONDUTTORI, SEGNALANDONE CHIARAMENTE LA PRESENZA.
AVVERTENZA:	NON USARE UN CAVO CHE PRESENTA DANNI VISIBILI ALL'ISOLANTE.L'USO DI UN CAVO DANNEGGIATO PUÒ DARE LUOGO A USTIONI A CARICO DELL'UTENTE O DEL PAZIENTE.
ATTENZIONE:	Questo prodotto NON È STERILE. Sterilizzare prima dell'uso.

Istruzioni per l'uso:

- Esaminare il cavo per verificare l'eventuale presenza di crepe, fessure, fori o altri danni. Collegare la spina del cavo alla presa bipolare del generatore.
- Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni per l'uso fornite con il forcipe in uso. Attaccare il forcipe al cavo prestando attenzione che gli spinotti del forcipe siano inseriti fino in fondo nelle prese del cavo. Posizionare il cavo in modo che non entri in contatto con il paziente o con altri cavi elettrici. Regolare alla potenza minima e provare il forcipe e il cavo premando l'interruttore a pedale che attiva il generatore. Se il generatore non si attiva, controllare la connessione del forcipe al cavo e correggerla se necessario.

Istruzioni per la pulizia:

- Rimuovere accuratamente ogni residuo visibile (sangue, tessuti), nettando il cavo con un tampone di garza dall'alto verso il basso o con un panno morbido inumidito con semplice acqua tiepida.
- Nettare il cavo con un tampone di garza o con un panno morbido inumidito in una soluzione detergente enzimatica, osservando la diluizione indicata nelle istruzioni della fabbrica. I cavi possono anche essere spazzolati delicatamente con uno spazzolino morbido per eliminare ogni residuo visibile.
- Rimuovere i residui di detergente nettando il cavo con un panno inumidito risciacquato per vari minuti in semplice acqua tiepida.
- Lasciare asciugare il cavo prima di procedere alla sterilizzazione.

Istruzioni per la sterilizzazione:

RIUTILIZZI DOPO STERILIZZAZIONE A VAPORE IN AUTOCLAVE: 25.

- Collocare il cavo in busta da autoclave o avvolto in panno (consultare il metodo AAMI raccomandato per la sterilizzazione a vapore). Sterilizzare al vapore in autoclave a 250°F. (121°C. gravità) per 30 minuti.
- Lasciare che il cavo si raffreddi sino alla temperatura ambiente prima di utilizzarlo.
- NON USARE I CICLI DI STERILIZZAZIONE “FLASH”. IL CAVO NON È COMPATIBILE CON LE TEMPERATURE ELEVATE UTILIZZATE IN QUESTI CICLI.

PT CABO PARA PINÇA BIPOLAR REUTILIZÁVEL

Conservar num local fresco e seco.	Dispositivo classificado para 1250 kpicco
ADVERTÊNCIA:	NÃO USE NA PRESEÇA DE MATERIAIS INFLAMÁVEIS. NÃO COLOQUE ACESSÓRIOS ACTIVADOS NAS PROXIMIDADES OU EM CONTACTO COM MATERIAIS INFLAMÁVEIS (GAZE, CAMPOS CIRÚRGICOS, ETC.). PODE OCORRER UM INCÊNDIO.
ADVERTÊNCIA:	OS ACESSÓRIOS E AS PINÇAS DEVEM SER COLOCADOS NUMA ÁREA LIMPA, SECA, NÃO CONDUTORA E ALTAMENTE VISÍVEL QUANDO NÃO ESTIVEREM A SER USADOS.
ADVERTÊNCIA:	NÃO USE UM CABO COM DANOS VISÍVEIS NO ISOLAMENTO.O USO DE UM CABO DANIFICADO PODE RESULTAR EM QUEIMADURAS NO UTILIZADOR OU NO PACIENTE.
ATENÇÃO:	Este produto é vendido SEM ESTERILIZAR. Esterilize antes de usar.

Istruções de utilização:

- Examine o cabo para ver se ele está partido, rasgado, picado ou com outros danos. Ligue a ficha do cabo à tomada bipolar do gerador.
- Siga todas as instruções de utilização fornecidas com a pinça que estiver a ser utilizada. Fixe a pinça ao cabo, certificando-se de que os pinos da pinça estão devidamente inseridos na tomada do cabo. Posicione o cabo de forma a evitar o contacto com o paciente ou outros cabos eléctricos. Utilizando a configuração de potência mais baixa, teste a pinça e o cabo premando o interruptor por pedal. Se o gerador não for activado, verifique se a pinça está bem ligada ao cabo e fixe, se necessário.

Istruções de limpeza:

- Remova todos os materiais brutos (sangue, tecidos) limpando o cabo com um pedaço de gaze ou um pano macio humedecido em água morna da torneira até remover todos os resíduos visíveis.

- Mergulhe o cabo numa solução de detergente enzimático, diluída segundo as instruções do fabricante. O cabo também pode ser limpo utilizando uma escova de cerdas macias, para remover quaisquer resíduos visíveis.
- Remova os agentes de limpeza do cabo com um pano humedecido em água da torneira.
- Deixe o cabo secar completamente antes da esterilização.

Instruções de esterilização:

NÚMERO DE USOS QUANDO ESTERILIZADO POR AUTOCLAVE A VAPOR: 25.

- Coloque o cabo num saco próprio para autoclave ou enrole-o num pano (consulte as recomendações de esterilização a vapor da AAMI). Realize o autoclave a vapor a 250°F (121°C deslocação de gravidade) durante 30 minutos.
- Deixe o cabo arrefecer até à temperatura ambiente antes de o usar.
- NÃO UTILIZE CICLOS DE AUTOCLAVE “FLASH”. O CABO NÃO É COMPATÍVEL COM AS TEMPERATURAS MAIS ELEVADAS USADAS NESTES CICLOS.

ES CABLE PARA FÓRCEPS BIPOLARES DE USO REPETIDO

Guárdelo en un lugar seco y fresco.
Dispositivo clasificado para 1250V de pico
ADVERTENCIA: NO LO UTILICE EN PRESENCIA DE MATERIALES INFLAMABLES. NO COLOQUE ACCESORIOS EN MARCHA CERCA O EN CONTACTO CON MATERIALES INFLAMABLES (GASA, VENDAJES). PUEDEN PROVOCAR INCENDIOS.

ADVERTENCIA: LOS ACCESORIOS Y LOS FÓRCEPS DEBEN COLOCARSE SOBRE UNA SUPERFICIE LIMPIA, SECA, NO CONDUCTORA Y BIEN VISIBLE CUANDO NO SE UTILIZAN.

ADVERTENCIA: NO UTILICE UN CABLE CON DAÑOS VISIBLES EN EL AISLANTE.UN CABLE DAÑADO PUEDE PRODUCIR QUEMADURAS AL USUARIO O PACIENTE.

PRECAUCIÓN: Este producto se vende SIN ESTERILIZAR. Esterilícelo antes de usar.

Instrucciones de uso:

- Examine el cable para comprobar si hay grietas, roturas, perforaciones u otros daños.Conecte el enchufe del cable en el conector bipolar del generador.
- Siga todas las instrucciones de uso de los fórceps que se están utilizando. Acople los fórceps al cable y asegúrese de que las clavijas se han introducido correctamente. Coloque el cable de manera que no entre en contacto con el paciente u otros cables eléctricos. Con el ajuste de potencia al mínimo, pruebe lo fórceps y el cable pulsando el conmutador de pedal. Si no se activa el generador, compruebe la conexión entre los fórceps y el cable y asegúrela, si fuera necesario.

Instrucciones de limpieza:

- Quite los restos de materia (sangre, tejido) del cable frotándolo con una gasa o paño suave humedecido agua tibia hasta eliminar todas las partículas visibles.
- Sumerja el cable en una mezcla de detergente enzimático diluido según las instrucciones del fabricante. El cable también se puede limpiar frotándolo con un cepillo suave hasta eliminar todas impurezas visibles.
- Quite los residuos que dejan los limpiadores en el cable frotándolo con un paño humedecido en agua.
- Deje secar el cable por completo antes de proceder a la esterilización.

Instrucciones de esterilización:

NÚMERO DE USOS CUANDO SE ESTERILIZA EN AUTOCLAVE A VAPOR: 25.

- Coloque el cable en una bolsa o material de envoltura para autoclave. Consulte las prácticas recomendadas por la Asociación americana para el avance del instrumental médico (AAMI) para la esterilización por vapor. Autoclave a vapor a 121 °C (250 °F, desplazamiento por gravedad) durante 30 minutos.
- Deje enfriar el cable antes de utilizarlo.
- NO UTILICE CICLOS DE AUTOCLAVE RÁPIDOS. EL CABLE NO RESISTE LAS ALTAS TEMPERATURAS UTILIZADAS EN ESTOS CICLOS.

DA LEDNING TIL GENBRUGELIGE BIPOLÆRE TÆNGER

Opbevares tørt og køligt.
Enhet mærkt fō på 1250 V
ADVARSEL: MÅ IKKE ANVENDES VED TILSTEDEVÆRELSE AF BRANDFARLIGE MATERIALER. ANBRING IKKE STRØMFØRENDE TILBEHØR I NÆRHEDEN AF ELLER I BERØRING MED BRANDBARE MATERIALER (GAZE, STERILE AFDÆKNINGSSTYKKER). DET KAN MEDFØRE BRAND.

ADVARSEL: TILBEHØR OG TÆNGER SKAL ANBRINGES PÅ ET RENT, TØRT, IKKE-LEDENDE OG MEGET SYNLIGT STED, NÅR DE IKKE ER I BRUG.

ADVARSEL: BRUG IKKE LEDNINGER MED SYNLIGE SKADER PÅ ISOLERINGEN.BRUG AF EN BESKADIGET LEDNING KAN FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER PÅ BRUGEREN ELLER PATIENTEN.

FORSIGTIG: Dette produkt sælges IKKE-STERILT. Det skal steriliseres før brug.

Brugsanvisninger:

- Efterse ledningen for revner, rifter, indstiksteder eller anden beskadigelse. Forbind ledningen til generatorens bipolære stikdåse.
- Følg alle brugsanvisninger, der følger med den anvendte tang. Forbind tangen til ledningen, og sørg for, at stikbenene sidder rigtigt fast i ledningens stik. Anbring ledningen således, at den ikke berører patienten eller andre elektriske ledninger. Indstil den laveste effekt, og afprøv tang og ledning ved at trykke på fodkontakten. Hvis generatoren ikke aktiveres, kontrolleres tangens forbindelse til ledningen, og om nødvendigt sættes den bedre i.

Rengøringsanvisninger:

- Fjern alt groft materiale (blod, væv) ved at tørre ledningen af med et stykke gaze eller med en blød klud fugtet med varmt vand fra hanen, indtil alt synligt snavs er fjernet.
- Læg ledningen i blød i en opløsning med et enzymatisk rengøringsmiddel i henhold til producentens anvisninger. Ledningen kan også rengøres for synligt snavs med en blød rengøringsbørste.
- Fjern rengøringsmidler fra ledningen ved at tørre den af med en klud fugtet med vand fra hanen.
- Lad ledningen tørre helt, før den steriliseres.

Steriliseringsanvisninger:

ANTAL GANGE LEDNINGEN KAN BRUGES EFTER AUTOKLAVERING MEDDAMP: 25.

- Anbring ledningen i en autoklaverbar pose eller pak den ind i et klæde (der henvises til AAMI's anbefalede praksis for dampsterilisation). Autoklaver med damp ved 121 °C (fortrængning med tyngekraft) i 30 minutter.
- Lad ledningen køle ned til stuetemperatur, før den anvendes.
- BRUG IKKE AUTOKLAVERINGSPROGRAMMER MED “FLASH”. DENNE LEDNING TÅLER IKKE DE HØJE TEMPERATURER, DER ANVENDES I DISSE PROGRAMMER.

EL ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΗΣ ΔΙΠΟΛΙΚΗΣ ΛΑΒΙΔΑΣ

Φυλάσσετε σε δροσερή, ξηρή τοποθεσία.
Ονομαστική τιμή συσκευής 1250 Vpeak
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ. ΜΗΝ ΤΟΠΘΕΤΕΙΤΕ ΕΝΕΡΓΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΟΝΤΑ ΣΕ Ή ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΛΙΚΑ (ΓΑΖΑ, ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΑ ΟΘΟΝΙΑ). ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΕΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑ.

ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ Η ΛΑΒΙΔΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΣΕ ΚΑΘΑΡΗ, ΞΗΡΗ, ΜΗ ΑΓΩΓΙΜΗ ΚΑΙ ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ ΟΡΑΤΗ ΠΕΡΙΟΧΗ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕ ΟΡΑΤΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗ ΜΟΝΩΣΗ. Η ΧΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΜΕ ΖΗΜΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΑ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ Ή ΣΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ.

Αυτό το προϊόν πωλείται ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ. Αποστειρώνετε πριν από τη χρήση.

Οδηγίες για τη χρήση:

- Εξετάστε το καλώδιο για ρωγμές, σχισμές, οπές ή άλλες βλάβες. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου στη διπολική υποδοχή της γεννήτριας.
- Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη χρήση που παρέχονται με τη λαβίδα που χρησιμοποιείτε. Προσαρτήστε τη λαβίδα στο καλώδιο βεβαιώνοντας ότι οι πείροι της λαβίδας έχουν εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή του καλωδίου. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με τον ασθενή ή άλλα ηλεκτρικά καλώδια. Χρησιμοποιώντας τη χαμηλότερη δυνατή ρύθμιση, δοκιμάστε τη λαβίδα και το καλώδιο πρίζοντας τον ποδοδιακόπτη. Αν η γεννήτρια δεν ενεργοποιηθεί, ελέγξτε τη σύνδεση της λαβίδας με το καλώδιο και στερεώστε την αν είναι απαραίτητο.

Οδηγίες καθαρισμού:

- Αφαιρέστε όλα τα αδρά σωματίδια (αίμα, ιστοί) σκουπίζοντας το καλώδιο με ένα επίθεμα γάζας ή ένα μαλακό πανί βρεγμένο με ζεστό νερό βρύσης έως ότου να έχουν αφαιρεθεί όλα τα ορατά υπολείμματα.
- Εμβάψτε το καλώδιο σε ένα ενζυματικό απορρυπαντικό παρασκευασμένο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το καλώδιο μπορεί επίσης να καθαριστεί με μία μαλακή βούρτσα για την αφαίρεση των ορατών υπολειμμάτων.
- Αφαιρέστε τα απορρυπαντικά από το καλώδιο σκουπίζοντάς το με πανί βρεγμένο με νερό βρύσης.
- Αφήστε το καλώδιο να στεγνώσει εντελώς πριν από την αποστείρωση.

Οδηγίες αποστείρωσης:

ΑΡΙΘΜΟΣ ΧΡΗΣΕΩΝ ΟΤΑΝ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟΚΛΕΙΣΤΟ ΑΤΜΟΥ: 25.

- Βάλτε το καλώδιο σε μία σακούλα αποστείρωσης σε αυτόκλειστο ή περιτυλιχέ το με ύφασμα (συμβουλευτείτε τις συνηστώμενες πρακτικές AAMI για την αποστείρωση με ατμό). Αποστειρώστε με ατμό στους 121° C (250° F με μετατόπιση βαρύτητας) για 30 λεπτά.
- Αφήστε το καλώδιο να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΥΚΛΟΥΣ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ (“FLASH”) ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΛΕΙΣΤΟ. ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΟ ΜΕ ΤΙΣ ΥΨΗΛΟΤΕΡΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΥΚΛΟΥΣ.

CN 可复用双极镊子电源线

存放于阴凉、干燥处。
器械额定峰值电压为1250 V (峰值)
警告: 切勿将活性附件放置在易燃性物质 (纱布、手术帘) 附近或与易燃性物质接触，否则可能导致起火。

警告: 在不使用配件和镊子时，应将其置于干净、干燥、绝缘和容易看到的区域。

警告: 请勿使用绝缘明显损坏的电线。适用损坏的电线可能导致用户或患者烧伤。

当心: 本产品售前未灭菌。使用前，请灭菌。

使用说明:

- 检查电线有无裂纹、撕裂、穿孔或其它损坏。将电线插头插入发生器的双极插座。
- 请遵循镊子配套的使用说明。将镊子安装到电线上，确保镊子插销完全插入电线插座。对电线进行定位，以免其接触患者或其它电缆。使用最低功率设置，通过踩下脚踏开关来测试镊子和电线。如果发生器未能启动，请检查镊子与电线的连接，如有必要，请重新接牢固。

清洗说明:

- 用一块用温热自来水沾湿的纱布片或软布擦去电源线上的所有污物 (血、组织)，直至清除所有可见残留。
- 将电源线浸入依照生产厂家的说明稀释的加酶清洁剂。还可使用软毛刷除去电源线上的任何可见污物。
- 用自来水沾湿布块擦去电源线上的清洁剂，并用温热的自来水冲洗几分钟。
- 灭菌之前，让电源线彻底干燥。

灭菌说明:

以蒸汽高压灭菌器进行灭菌的使用次数：25 次

- 将电源线放入蒸汽高压锅或卷好的布料 (请参阅 AAMI 建议的蒸汽灭菌做法)。在 250 °F. (121 °C. 重力位移) 温度条件下蒸汽高压灭菌 30 分钟。
- 让电源线在室温下冷却后再行使用。
- 切勿使用“快速”高压灭菌。电源线不能承受快速高压灭菌周期内的较高温度。

JA 再使用可能バイポーラー鉗子コード

低温低湿度の場所で保管してください。
定格 1250 Vpeak のデバイス
警告: 可燃物のあるところでは使用しないでください。作動中の付属品を可燃物 (ガーゼ、外科用ドレープなど) の近くやそれらに接する場所に置かないでください。火災が発生するおそれがあります。

付属品および鉗子を使用しないときは、清潔で乾燥した非導電性の目視可能な場所に配置してください。コードの絶縁体に視覚的に認識できる損傷がある場合は使用しないでください。損傷のあるコードを使用しますとユーザーや患者が火傷をするおそれがあります。

警告: 本製品は滅菌せずに販売されています。ご使用前に滅菌してください。

使用上の指示:

- コードに亀裂、裂け目、ピンホール、その他の損傷がないか調べてください。コードのプラグをジェネレータのバイポーラー受け口に接続してください。
- 鉗子のご使用に際し同封されているすべての説明書に従ってください。鉗子をコードに接続し鉗子のピンがケーブルの受け口にしっかりと装着されているか確認してください。コードを患者やその他のケーブルに接触しないように配置してください。出力設定を最小にして、フットスイッチを押して鉗子とコードをテストしてください。ジェネレータがアクティブートしない場合は、鉗子とケーブルとの接続を確認し、必要に応じしっかりと接続させてください。

洗浄方法:

- 目に見える破片が取り除かれるまでぬるい水道水で湿らせたガーゼパッドまたは柔らかい布を使ってコードを拭き、不快物 (血液、組織) をすべて取り除いてください。

- 製造元の説明書に従って薄めた酵素洗剤混合液にコードを浸してください。また、コードについて目に見える破片は、柔らかい毛先のブラシを使用して取り除くこともできます。
- 水道水で湿らせた布で拭いてコードから洗剤を取り除きます。
- コードは完全に乾燥させてから滅菌してください。

滅菌方法:

スチームオートクレーブで滅菌する場合の使用回数：25

- コードをオートクレーブ用の袋または包布 (スチーム滅菌する場合は、AAMI の推奨する方法に従ってください) の中に入れてください。121° C (250° F、重力転移点) にて 30 分スチームオートクレーブしてください。
- コードは室温になるまで冷却させてからご使用ください。
- “フラッシュ” オートクレーブサイクルはしないでください。本コードは、このようなサイクルで使用する高温に対する耐性はありません。

NO LEDNING TIL GJENBRUKBARE BIPOLARE TENGER

Oppbevares tørt og kjølig.	Utstyret er beregnet for 1250 Vpeak.
ADVARSEL:	MÅ IKKE ANVENDES I NÆRHETEN AV BRANNFARLIGE MATERIALER. IKKE PLASSER STRØMFØRENDE TILBEHØR I NÆRHETEN AV ELLER I BERØRING MED BRANNFARLIGE MATERIALER (GASBIND, KIRURGISKE LAKEN), DA DETTE KAN FØRE TIL BRANN.
ADVARSEL:	TILBEHØR OG TENGER MÅ PLASSERES PÅ ET RENT, TØRT, IKKE-LEDENDE OG MEGET SYNLIG STED NÅR DE IKKE BRUKES.
ADVARSEL:	IKKE BRUK LEDNINGER MED SYNLIGE SKADER PÅ ISOLERINGEN. BRUK AV EN SKADET LEDNING KAN FØRE TIL FORBRENNINGER HOS BRUKEREN ELLER PASIENTEN.
FORSIKTIG:	Dette produktet selges IKKE-STERILT. Steriliseres før bruk.

Bruksanvisning:

- Kontroller ledningen for revner, rifter og innstikkssteder eller annen skade. Koble ledningen til generatorens bipolare støpsel.
- Følg alle bruksanvisningene som følger med den tangen du bruker. Forbind tangen til ledningen, og sørg for at stiftene på tangen sitter riktig fast i ledningens støpsel. Plasser ledningen på en slik måte at den ikke berører pasienten eller andre elektriske ledninger. Still inn på laveste effekt, og prøv tang og ledning ved å trykke på fotkontakten. Hvis generatoren ikke aktiveres, kontrolleres tangens forbindelse til ledningen, og hvis nødvendig skal den settes bedre i.

Rengjøringsinstruksjoner:

- Fjern alt grovmateriale (blod, vev) ved å tørke av ledningen med et stykke gasbind eller en myk klut fuktet med varmt vann fra kranen, helt til alt synlig smuss er fjernet.
- Legg ledningen i bløt i en oppløsning med et enzymatisk rengjøringsmiddel i henhold til produsentens anvisninger. Ledningen kan også rengjøres for synlig smuss med en bløt rengjøringsbørste.
- Fjern rengjøringsmidler fra ledningen ved å tørke den med en klut fuktet med vann fra springen.
- La ledningen tørke godt før sterilisering.

Steriliseringsinstruksjoner:

ANTALL GANGER LEDNINGEN KAN BRUKES ETTER AUTOKLAVERING MED DAMP: 25.

- Plasser ledningen i en autoklaverbar pose eller pakk den inn i et klede (det vises til AAMI's anbefalte praksis for dampsterilisering). Autoklaver med damp ved 121 °C (250 °F) (fortrengning med tyngekraft) i 30 minutter.
- La ledningen kjøles ned til romtemperatur før bruk.
- IKKE BRUK AUTOKLAVERING MED “FLASH”-SYKLUSER. LEDNINGEN ER IKKE KOMPATIBEL MED DE HØYERE TEMPERATURENE SOM BRUKES I DISSE SYKLUSENE.

TR TEKRAR KULLANILABİLİR BİPOLAR FORSEPS KORDONU

Serin, kuru bir yerde saklayın.
Cihaz 1250 Vpeak için derecelendirilmiştir.
UYARI: YANICI MADDELERİN BULUNDUĞU ORTAMDA KULLANMAYIN. AKTİF ELEKTROLARI YANABİLİR MADDELERİN (GAZLI BEZ, CERRAHİ ÖRTÜLER) YAKININA VEYA BU MADDELERLE TEMAS EDECEK ŞEKİLDE YERLEŞTİRMİYİN. YANGIN ÇIKABİLİR.

UYARI: AKSESUAR VE FORSEPS KULLANIMDA OLMADIKLARI ZAMAN TEMİZ, KURU, İLETKEN OLMAYAN VE RAHATÇA GÖRÜNECEKLERİ BİR ALANA YERLEŞTİRİLMELİDİR.

UYARI: YALITIMI GÖRÜNÜR ŞEKİLDE HASARLI BİR KORDONU KULLANMAYIN. HASAR GÖRÜMŞ BİR KORDONUN KULLANILMASI KULLANICI VEYA HASTADA YANIKLARA NEDEN OLABİLİR.

Bu ürün STERİL OLMAYAN şekilde satılmaktadır. Kullanımdan önce sterilize edin.

DIKKAT:

Kullanım Talimatları:

- Kordonu kırılma, yırtılma, delik veya diğer hasarlar açısından inceleyin. Kordon fişini jeneratörün bipolar duyuna takın.
- Kullanılan forsepsle beraber verilen tüm kullanma talimatlarını takip edin. Forseps pinlerinin kordon duyuna tamamen oturmasını sağlayacak şekilde forsepsi kordona takın. Kordonu, hastaya veya diğer elektrik kablolarına değmeyecek şekilde yerleştirin. En düşük güç ayarını kullanarak, ayak pedalına basarak forsepsi ve kordonu test edin. Jeneratör aktive olmazsa, kordonla forseps bağlantısını kontrol edin ve gerekiyorsa sıgımlaştırın.

Temizleme Talimatları:

- Kordonu tüm görünür debris çıkana dek ılık musluk suyuyla ıslatılmış bir gazlı bez veya yumuşak bir bez kullanarak silin ve tüm kaba kiri (kan, doku) çıkarın.
- Kordonu üreticinin talimatları doğrultulmuş sulandırılmış enzimatik bir deterjan karışımına batırın. Kordon, görünür debris çıkarmak için yumuşak kılılı bir temizlik fırçası kullanılarak da temizlenebilir.
- Musluk suyuyla ıslatılmış bir bez kullanarak temizlik maddelerini kordonun üzerinden silin.
- Sterilizasyondan önce kordonun iyice kurumasını bekleyin.

Sterilizasyon Talimatları:

BUHAR OTOKLAVIYLA STERİLİZE EDİLME SAYISI: 25.

- Kordonu otoklava uygun bir poşet veya kumaş sargıya koyun (AAMI buharla sterilizasyon için tavsiye edilen uygulamalara başvurun). 30 dakika 121° C'de (250° F; yerçekimi) buharlı otoklava koyun
- Kullanmadan önce kordonun oda sıcaklığına soğumasını bekleyin.
- “FLASH” OTOKLAV DÖNGÜLERİ KULLANMAYIN. KORDON, BU DÖNGÜLERDE KULLANILAN DAHA YÜKSEK SICAKLIKLARLA UYUMLU DEĞİLDİR.